

NATO-Sicherheits-Investitionsprogramm

Baumaßnahme/*Construction Project:*  
Bau von NATO-Einrichtungen  
*Construction of NATO-Facilities*  
Internationale Ausschreibung/  
*International Competitive Bidding*  
BAIUDBw-Nr. / *BAIUDBw-No.* 68-05-11 (01/2020)

**AUSSCHREIBUNGSANZEIGE**  
**NOTICE OF INTENT**

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt, folgende Leistungen im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheits-Investitionsprogramms international auszuschreiben:

*The Federal Republic of Germany intends, in the near future, to advertise for international competitive bidding the following works/services within the framework of the commonly financed NATO Security Investment Program:*

- 1 Bezeichnung und Lage (Bundesland) der Maßnahme:

- 1 *description and location of the project:*

Wiederherstellung der Mindestüberdeckung Fernleitung Fürfeld - Pfungstadt Bundesrepublik Deutschland; Rheinland-Pfalz

*Restoration of Minimum Cover Pipeline Fürfeld-Pfungstadt Federal Republic of Germany; Rhineland-Palatinate*

- 2 Zuständige Dienststelle:

- 2 *responsible agency:*

Landesbetrieb Liegenschafts- und Baubetreuung Regionale Vergabestelle Kaiserslautern

*Landesbetrieb Liegenschafts- und Baubetreuung Regionale Vergabestelle Kaiserslautern*

Straße/Platz-Nr.:

*street/square no.:*

Rauschenweg 32

*Rauschenweg 32*

In:

*location:*

67663 Kaiserslautern

*67663 Kaiserslautern*

Sachgebiet/Bearbeiter:  
Hr. Martin Faber

*section/poc:  
Mr. Martin Faber*

Ruf-Nr./ Telefax-Nr.: / E-Mail:

*phone-no./telefax-no.: / e-mail:*

0631 5357-231 / 0631 5357-230 /  
Vergabe.Kaiserslautern@LBBnet.de

*+49 631 5357-0 / +49 631 5357-230 /  
Vergabe.Kaiserslautern@LBBnet.de*

3 Ausführungszeit etwa:

November 2021 – Oktober 2023

---

4 Art und Umfang der wichtigsten Teilleistungen:

Herstellung der Mindestüberdeckung für die 10"-Pipeline Fürfeld-Pfungstadt durch eine Tieferlegung in drei Abschnitten zw. Fürfeld und Ginsheim

- Kampfmittelfreimessung
- Einrichtung der Baustelle
- Freilegung der tieferzulegenden Pipelineareale
- Stilllegung der Kraftstoffversorgung
- Komplette Entleerung und ggf. Reinigung der Fernleitung
- Vorstrecken und Verschweißen der Rohrleitung
- Durchführung der Schweißnaht- und Druckprüfung
- Abtrennen und Entnahme der einzelnen Abschnitte der Kraftstoffleitung aus dem Leitungsgraben
- Vertiefung des Leitungsgrabens
- Absenkung der neuen Versorgungsleitung und Anschluss an die Pipeline
- Abnahme der neuverlegten Pipelinebereiche durch einen SV
- Verfüllung des Pipelinegrabens und Wiederherstellung der Geländeoberfläche
- Herstellung von Rohrstrommessstellen
- Durchführung einer intensiven Fehlstellenortung

Die Tieferlegung soll auf einer Länge von ca. 3,4 km erfolgen.

Ein Teilbereich der Pipeline soll aufgeschüttet werden.

---

5 Die Leistung soll als Ganzes vergeben werden, jedoch bleibt vorbehalten, bei der Ausschreibung Teillose zu bilden.

---

6 Für die Teilnahme am Wettbewerb kommen nur solche Bewerber in Betracht, die entsprechend überprüft und für die Ausführung von NATO-Aufträgen zugelassen sind.

---

3 *period of performance (approx.):*

*November 2021 –October 2023*

---

4 *type and scope (principal works/services only):*

*Creation of the minimum cover for the 10" pipeline Fürfeld-Pfungstadt by lowering the pipeline in three sections between Fürfeld and Ginsheim*

- *Explosive ordnance clearance*
- *Preparation of the construction site*
- *Uncovering the pipeline areas to be laid deeper respectively changed*
- *Stoppage of fuel supply*
- *Complete emptying and if necessary cleaning of the capillary*
- *Pre-stretching and welding of the pipeline*
- *Performance of weldseam- and pressure test*
- *Separation and removal of the individual sections of the fuel line from the pipe trench*
- *Deepening of the pipeline trench*
- *Lowering of the new supply line and connection to the pipeline*
- *Certification on the newly laid pipeline sections by an expert*
- *Backfilling of the pipeline trench and restoration of the ground surface*
- *Production of pipe flow measuring points*
- *Intensive search of possible faults*

*The lowering is to be executed over a length of approx. 3.4 km.*

*A section of the pipeline is to be filled in.*

---

5 *Although it is planned to place contracts covering a/m works/services as a whole, the tender call may provide for a subdivision into separate lots.*

---

6 *For the participation in the competitive bidding only such firms are eligible who have properly been screened and who have been licensed to execute NATO contracts.*

---

7 Bewerber, die ihren Sitz **nicht** in einem der folgenden NATO Mitgliedstaaten: Albanien, Belgien, Bulgarien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Estland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Island, Italien, Kanada, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Montenegro, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ungarn und den Vereinigten Staaten von Amerika haben, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für Nachunternehmer und für Arbeitsgemeinschaftsmitglieder.

---

8 Bewerber, die sich am Wettbewerb zu beteiligen wünschen werden gebeten, ihre Bewerbungen bis spätestens **25.09.2020** in deutscher Sprache oder in einer der amtlichen NATO-Sprachen schriftlich mit Firmenbezeichnung, Abteilung, Sachbearbeiter, Tel-Nr., Telefax-Nr., einzureichen beim:

Bundesamt für Wirtschaft  
und Ausfuhrkontrolle  
-Referat 424-  
Postfach 51 71  
65726 Eschborn  
Tel.: 06196 / 908 - 2257  
FAX: 06196 / 908 - 11 2257

---

9 Das Bauamt wird den Nachweis von Eignungsvoraussetzungen verlangen. Zu diesem Zweck werden zwei Fragebögen auszufüllen und vorzulegen sein. Die Nichtbeantwortung bzw. unvollständige Beantwortung der Fragebögen kann zum Ausschluss vom Wettbewerb führen.

---

10 Die Verdingungsunterlagen werden den Bewerbern voraussichtlich ab **29.10.2020** zugesandt.

---

11 Die Angebote sind voraussichtlich bis **29.01.2021** jeweils bis 10.00 Uhr abzugeben.

---

12 Als Zeitpunkt der Auftragserteilung (Zuschlag) ist vorläufig der **30.03.2021** vorgesehen.

---

13 Die Bewerber müssen bis zum Geheimhaltungsgrad *-offen-* zugelassen sein.

---

7 *Firms who **do not have** their place of business in one of the following NATO-member countries: Albania, Belgium, Bulgaria, Canada, Croatia, Czech Republic, Denmark, Estonia, Federal Republic of Germany, France, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Montenegro, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Turkey, United Kingdom, United States of America, are excluded from the competitive bidding. This also applies to subcontractors and to members of combines.*

---

8 *Firms desiring to participate are requested to submit their applications not later than **2020-09-25** in German or in one of the official NATO languages in writing, by indicating name and address of the firm, section, point of contact, phone-no., telefax-no. to the:*

*Bundesamt für Wirtschaft  
und Ausfuhrkontrolle  
-Referat 424-  
Postfach 51 71  
65726 Eschborn  
Phone: +49-6196 / 908 - 2257  
Fax: +49-6196 / 908 - 11 2257*

---

9 *The building authority will ask for proof of suitability requirements. These will have to be submitted with two completed questionnaires. Non completion or insufficient completion of the questionnaires may result in the exclusion from the tendering procedure.*

---

10 *The tender documents will be forwarded to the applicants on or after **2020-10-29**.*

---

11 *Bids will presumably have to be submitted by **2021-01-29**, 10:00 o'clock a.m..*

---

12 *The date considered for placing the order is **2021-03-30***

---

13 *The applicants must be cleared for classified matters up to the degree of *-unclassified-*.*

---



